

# اشتباهات فارسی زبانان در انگلیسی



## درس ۶۸: For و During

بطور کلی از حرف اضافه during به معنای "در طول یا در حین" برای اشاره به یک زمان بین شروع و پایان یک دوره استفاده میکنیم، ولی از حرف اضافه for به معنای "برای" هنگام اشاره به کل مدت زمانی که کار یا اتفاقی طول کشیده استفاده میکنیم. برای درک بهتر موضوع به مثال زیر توجه کنین:

- My family went to Tabriz **during** the winter.
- خانواده من **در طول** زمستان به تبریز رفتن.

در این جمله خانواده من در یک نقطه زمانی در طول زمستان به تبریز سفر کردن. ممکنه سفر اونها در دی ماه اتفاق افتاده باشه یا در اسفند ماه.

- My family went to Tabriz **for** the winter.
- خانواده من **برای** زمستان به تبریز رفتن.

ولی در این جمله خانواده من از اول تا آخر زمستان رو در تبریز بودن.

برای یادگیری کامل کاربرد و تفاوت for و during به چند مثال دیگه دقت کنین:

- I woke up several times **during** the night. (صحیح)
- I woke up several times **for** the night. (اشتباه)
- من **در طول** شب چندین بار از خواب بیدار شدم. (ممکنه ساعت ۱، ۲ یا حتی ۵ از خواب بیدار شده باشم)
- We were in the cinema **for** three and a half hours. (صحیح)
- We were in the cinema **during** three and a half hours. (اشتباه)
- ما **برای** سه ساعت و نیم در سینما بودیم. (در واقع کل این مدت زمان رو اونجا بودیم)
- Sarah phoned me **during** the week to tell me that she was getting married.

- سارا **در طول** هفته با من تماس گرفت تا بهم بگه داره ازدواج میکنه. (ممکنه شنبه، یکشنبه، یا پنجشنبه تماس گرفته باشه)

- We went to Italy **for** a week.

- ما **برای** یک هفته به ایتالیا رفتیم. (کل هفته رو در ایتالیا بودیم)

**نکته:** برای اشاره به تعطیلات رسمی از حرف اضافه for استفاده میکنیم، نه during. مثال:

- I always go to my mother's house **for** New Year. (صحیح)

- I always go to my mother's house **during** New Year. (اشتباه)

- من همیشه **برای** سال نو به خانه مادرم میرم.